

Неизвестный список поучений киевских митрополитов

Елена Владимировна Белякова

Институт Российской истории Российской академии наук (Москва)

E-mail: elbel@list.ru

Аннотация. В статье речь идет о новом списке цикла поучений киевских митрополитов, обнаруженном в собрании Е.В. Барсова в Государственном историческом музее. Сборник датируется началом XIX в. и близок к списку, хранившемуся в библиотеке Жировицкого монастыря. Ценность данной находки в том, что в рукописи читаются места, испорченные в Жировицком списке, а также окончание поучения, утраченного в списке XVII в. Новый список позволяет представить цикл киевских митрополитов как законченное произведение. Несмотря на свой во многом компилятивный характер, поучения киевских митрополитов являются ценным источником по истории эпохи конфессионализма в Восточной Европе. Они показывают способы дисциплинирования духовенства и мирян в условиях, когда православие не имело прямой государственной поддержки.

Ключевые слова: Киевская митрополия, поучения митрополитов, собрание рукописей Барсова, конфессионализация, Жировицкий монастырь

An Unknown Copy of the Homilies by Kiev Metropolitans

Summary. As a result of the study of canonical collections, it was possible to find a previously unknown manuscript of the Cycles of homilies by Kiev metropolitans of the 16th century, preserved in a copy of the beginning of the 19th century. The list was apparently made for practical purposes – to use in sermons. The language of the monument has undergone a certain russification — the scribe tried to remove the obvious traces of the “simple language” in his text.

The found manuscript allows us to present the cycle of the homilies by Kiev metropolitans as a complete work. Despite its largely compilatory nature, the homilies are a valuable source on the history of the era of confessionalism in Eastern Europe. They show ways of disciplining the laypeople and clergy in conditions when Orthodoxy did not have direct government support. The period of the 16th century is sparingly consecrated by the sources of the Kiev Metropolis – which makes the study of the homilies of the Kiev metropolitans of this period more valuable.

Keywords: Kiev metropolis, lectures of metropolitans, collection of manuscripts of Barsov, confessionalization, Zhirovitsky monastery.

Nežinomas Kijevo metropolitų pamokymų sąrašas

Santrauka. Šis straipsnis yra autorės publikacijos, paskelbtos žurnale „Slavistica Vilnensis“ 61 (2016), tęsinys. Kanoninių rinkinių E. V. Barsovo rinkinyje (GIM, Bars. 178) tyrimo metu pavyko aptikti

Received: 27/3/2019. Accepted: 28/4/2019

Copyright © 2019 Елена Владимировна Белякова. Published by Vilnius University Press. This is an Open Access article distributed under the terms of the [Creative Commons Attribution Licence](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited.

anksčiau nežinomą XVI a. Kijevo metropolitų pamokymų ciklo XIX a. pradžios nuorašą. Jis artimas nuorašui, saugomam Žirovičių vienuolyne. Straipsnyje rinkinio turinys lyginamas su ankstesne publikacija. Naujai atrastame nuoraše sumaišyti pirmieji puslapiai. Rinkinys buvo sudarytas siekiant praktinės pamokslų skaitymų naudos. Šiame straipsnyje iškeliamas raštijos pamokymų tyrimų aktualumas. Šiame paminkle jaučiamas rusicizmų įtaka. Radinys yra vertingas tuo, kad jame yra išlikę vietų, kurios nebeperskaitomos Žirovičių nuoraše. Nuorašo pabaiga leidžia Kijevo metropolitų pamokymų ciklą vertinti kaip baigtą kūrinį.

Kijevo metropolitų pamokymai, nors ir yra kompiliacinio pobūdžio, laikytini svarbiu Rytų Europos konfesijų istorijos šaltiniu. Juose parodoma, kaip tuo metu, kai valstybė tiesiogiai nerėmė stačiatikių, buvo reglamentuojami pasauliečių ir šventikų santykiai. Kijevo metropolijos šaltiniai šykščiai nušviečia XVI a. periodą. Tuo nusakomas Kijevo metropolitų „Nežinomas Kijevo metropolitų pamokymų sąrašas“.

Reikšminiai žodžiai: Kijevo metropolija, metropolitų pamokslai, Barsovo rankraščių kolekcija, konfesionalizacija, Žirovičių vienuolynas.

В 2016 г. в журнале *Slavistica Vilnensis* (61) нами был опубликован цикл поучений киевских митрополитов по трем рукописям из собрания Российского государственного архива древних актов: ф. 181, № 1596 (середина–третья четверть XVI в.); ф. 181, № 1594 (третья четверть XVI в.); ф. 196, оп. 1, № 1620 (вторая четверть XVII в.) [Белякова 2016а]. Последняя рукопись имеет запись 1758 г. о ее принадлежности библиотеке Жировицкого монастыря, характерную для рукописей этой библиотеки [Морозова 2006]. Все три рукописи представляют собой списки Кормчей западнорусской (киевской) редакции, возникшей не позднее третьей четверти XV в. [Мошкова 2005]. В других списках этой редакции (Кормчая, ранее находившаяся в Ягеллонской библиотеке, Акц. 34/1952 [Щапов 1976, 133–134]; Институт рукописей Национальной библиотеки Украины им. В.И. Вернадского, ф. 301, № 652 [Гнатенко 2003, 63–64]; Российская государственная библиотека, собр. Е.Е. Егорова, № 245; собр. Н.П. Румянцева, № 236) поучения Киевских митрополитов отсутствуют.

Трудно было надеяться на находку новой рукописи Кормчей западнорусской редакции: начатая еще в XIX в., продолженная Я.Н. Щаповым и завершенная нами работа по каталогизации рукописных Кормчих [Белякова, Мошкова, Опарина 2017, 469–475], а также параллельная работа М.В. Корогодиной по описанию рукописей Кормчих [Корогодина 2017, 368–378] практически не оставила надежд на подобное открытие. Однако систематическое выявление и изучение “канонических сборников”, этого весьма неопределенного по своему составу жанра [Белякова 2016б], позволили сделать неожиданную находку. Цикл поучений был обнаружен нами не в составе Кормчей, а в отдельном сборнике в собрании Е.В. Барсова (ОР ГИМ, собр. Барсова, № 178). Собрание этого коллекционера в ГИМ не имеет печатного описания и составляет 2086 рукописей [Рыков 2002]. Елпидифор Васильевич Барсов известен прежде всего как соби-

ратель старообрядческих рукописей, ему принадлежала значительная коллекция выголексинских рукописей¹. Однако в его коллекции есть и очень ценные канонические рукописи, среди которых ряд рукописей, созданных или бытовавших на украинских землях, входивших в состав Польско-литовского государства: Кормчая Даниловской редакции (ГИМ, собр. Барсова, № 157) с владельческой записью Холмской диоцезии [Щапов 1978, 266], Кормчая из Межигорского монастыря с многочисленными маргиналиями на “простой мове” (ГИМ, собр. Барсова, № 162) [Щапов 1978, 267; Белякова 2015, 150], Псевдозонар с “Наукой иереом” из Виленского издания (ГИМ, собр. Барсова, № 168) [Белякова 2018, 99–100], хранившаяся с XVII в. во Львове молдавская Алфавитная Синтагма Матфея Властаря с расположением в порядке славянского алфавита (ГИМ, собр. Барсова, № 152).

В рукописном описании собрания Е.В. Барсова, хранящемся в ОР ГИМ, рукопись 178 получила название “канонический сборник”. Е.В. Барсов заказывал известному русскому канонисту А.С. Павлову описание канонических сборников своего собрания, но, как отмечено в описании рукописи № 166, “Описание это составлено было А.С. Павловым и написано собственною его рукою на первых вклеенных листах в начале рукописи. По моей просьбе, еще в 1883 году, им описаны были и другие мои канонические рукописи, но, к сожалению, оказалось, все выкрадены” [ОР ГИМ, ф. 2787-3, л. 63–63 об.].

По-видимому, описание данного канонического сборника сделано самим Е.В. Барсовым². Составитель так характеризовал содержание сборника: “По своему составу — весьма замечательный. В нем есть памятники, до ныне неизвестные в канонической науке. Многие относятся к XIII веку и должны быть приписаны, на наш взгляд, знаменитому иерарху того времени митрополиту Кириллу II. Если это так, то канонические его творения являются здесь в такой полноте, которая до ныне не была известна нашим канонистам. Список единственный, но, к сожалению, позднейший, весьма неисправный и малограмотный. Язык некоторых памятников отражает в себе следы наречия малорусского”³. В описании разделов составитель несколько раз отметил, что статьи “неизвестны А.С. Павлову”⁴.

Рукопись ГИМ, собр. Барсова, № 178 датируется началом XIX в., в четверку, содержит 188 листов, написанных скорописью. Переплет — картонный, на картон наклеена бумага с цветами. Рукопись написана на бумаге с водяным знаком 1804, буквами М.Б.Ф.А.Г. и гербом Гончаровых [Клепиков 1978, 31 № 416]. Некоторые тетради и отдельные листы выпадают из переплета. Тетради имеют буквенное обозначение и начинаются со второй.

Рукопись не сохранила каких-либо записей, которые помогли бы понять ее происхождение (почерком XIX в. на внутренней крышке перепле-

та стоит номер 70-В). Писец не пытался воспроизвести особенности своего протографа: он вообще не копировал титулы, раскрывал сокращения.

Первые листы рукописи выпадают из переплета и были переплетены в неправильном порядке, начальные тетради неполные, хотя утрат в тексте нет. Начальные листы рукописи должны идти в следующем порядке: 1, 4, 2, 3, 5–14, 21–36, 15–17 (17 об. не записан), 18–20, 37–68 об. Далее порядок правильный.

Начинается рукопись киноварным заглавием: “**Наказаніе стѣхъ аплѣ и стѣхъ отѣць отъ правилъ всѣленскі седъми соборовъ, къ ерѣомъ, попомъ, о изовѣставлѣнни церъковнѣмъ**” (л. 1). Нач.: “**Съ вамъ поручилъ Господь священіе святѣю службѣ...**”. Это начало второй части первого Цикла поучений соответствует странице 195 нашей публикации (далее отсылка к страницам публикации дается в тексте в скобках). Листы в данной части должны идти в следующем порядке: 1, 4, 2, 3, 5–14, 21–33 (с. 195–209).

Л. 33–36, 15–16. **Хѣротонии Наука.**

Нач.: **Повѣдаю и приказываю вамъ обрядъ цѣрковныи какъ ся маеть у цѣркви справляти...** (с. 209–212).

Л. 17–20, 37–46. **Поученіе съвещенникомъ на соборъ въ понѣделникъ вторыи нѣдели поста...**

Нач.: **В сии оубо два дни празновати прияла есть святая соборная апостолская цѣркви, дѣнь православия, и дѣнь поучѣнния...** (с. 213–221).

Л. 46–53. **Сѣ жѣ поучѣнне святитѣлское отъ хѣротонии, сѣ есть.**

Нач.: **Сѣ товѣ чадо, господь порѣчи свящѣнне, службѣ...** (с. 221–225).

Л. 53–60. **Сѣписокъ святитѣлское науки и рядъ сѣ есть.**

Нач.: **На пѣрвѣи, свящѣнная трапѣза...** (с. 225–229).

Л. 60–68 об. **Сѣи списокъ митрополии осмотровалныи.**

Нач.: **Сии списокъ и хѣротонію долженъ есть имѣти каждыи у сѣвѣ свѣщенникъ...** (с. 229–234).

Л. 69–71 об. **Правіло святыхъ апостолъ и стѣхъ оцѣ соборныхъ, всѣя всѣленныи отъ манаканона поученіе къ попомъ** (из третьего цикла в нашей публикации воспроизведены только заглавия — с. 235).

Нач.: **О поповѣ слуги естѣ бога вышняго, внимантѣ собѣ и стаду вашѣмъ...**

Л. 72–73. Поучѣние святаго Григория къ попомъ.

Нач.: Сълышитѣ ѡ иерѣи, что о насъ Господь богъ глаголетъ.

Л. 73 об.–75. Поучѣние свѣтаго Афонсия.

Нач.: Ѡ пастыри, что мы творимъ...

Л. 75–82 об. Православие покаянню, правило святыхъ отѣцъ соборныхъ всѣя всѣлennyя, поучѣние къ попомъ.

Нач.: Подовну быти иерѣю смыслѣннѣну и хитрѣ книгамъ...

Л. 82 об.–86. Слово Иванъна Зѣлатаустаго.

Нач.: Подобаеетъ намъ братие и отъцы, со всякимъ блюсти сѣбе...

Л. 86–87. Правило всѣленъскаго собора.

Нач.: И сѣго блюдутъ с вѣликимъ прилѣжаннемъ, да ни которыи же чѣловѣкъ ѹмрѣтъ...

Л. 87–88. Лаудийскаго (так!) собора правило.

Нач.: Иерѣю, слѹжитѣлю страшнымъ тайнамъ Христа Бога нашѣго...

Л. 88–89. Слово Иванъна Зѣлатоустаго.

Нач.: Ащѣ во купѣцѣ по вся дни расщѣтаетъ, что емѹ прикупа бѹдетъ...

Л. 89 об.–93. Толкование съвятеї апостолскои церкѣви.

Нач.: Цѣрковъ есть зѣмное нѣво и храмъ Божии...

Л. 93–97. Святаго Васия (так!), толкование священичѣскаго чина.

Нач.: Отѣцъ есть столпъ мѹчѣническии, послѹхъ во церковныи есть...

Л. 98–100. Ѡ приносѣ вѣтѣхаго закона, вопрос.

Нач.: Почто повѣле Богъ приносити агнца...

Л. 100 об.–102 об. Новаго завѣта христянъскаго о просфирѣ и о винѣ.

Нач.: Вѣдѣние извѣстно, како подобаеетъ быти въ вожѣствѣннопн литоргии...

Л. 103–144 об. **Слѣжба божествѣныхъ литургїи толъковыя о Бозѣ починаемъ начало сицѣ.**

Нач.: **Дняконъ глаголетъ, благослови вѣладыко...** (в этом разделе на листах имеются пометы, сделанные другим почерком, четыре раза — *зри*, один раз — *зри, вниман*).

Л. 145–146 об. **Сказание в съвѣтен Трѣцы и в исѣвнѣнѣи вѣре хрѣстіяньствѣи.**

Нач.: **Прѣждѣ вѣсѣхъ, и со вѣсѣми, и ради вѣсѣхъ подобаетъ истѣвнѣному...**

Л. 147–178. **Бълагодатїю съсѣтаго дѣха соборъное поучѣние помъ, и вѣсѣму съвѣщѣннѣскому чинѣ съ правилъ съвятыхъ отѣцъ.**

Нач.: **Сълышитѣ вѣси нерѣискии прѣподобѣныи нерейскии соборѣ...** (с. 237–250).

Л. 178 об. **Свѣтаго Спїѣаниа архїепископа Кипрѣскаго града Костѣвнѣтина в ересехъ.**

Нач.: **Варьварства естъ ижѣ о сѣбе прѣбвѣсть отъ дни Адамля...**

Текст помещен не полностью, он заканчивается 13 главой: **Толомѣи учѣннѣицы тѣ сѣща ѡлѣвнѣтиановы...** Последние слова **различни сѣтъ** приведены в середине строки, две строки остались незаписанными: по-видимому, дальнейшее написание текста не предполагалось. В конце имелась какая-то запись, которая в настоящее время не читается из-за большого пятна.

Сверка текста рукописи Барс. 178 с текстом нашей публикации показывает, что создатель барсовского списка не стремился воспроизводить орфографию своего протографа, то есть он копировал текст не с научными целями, не для издания. Титлы переписчик сохранил только в киноварных заглавиях разделов. В ряде случаев он исправлял орфографию рукописи: так, он последовательно заменял *кто* на *кто*, предлог *у на вѣ* (в ряде случаев *у* сохранилось). В некоторых местах сделаны лексические замены: *абы* на *чтобы*, *кривьи* на *лживьи*, *поклепник* на *подѣклѣпникъ*, *ласкою Божию* на *милость Божию*, *мовитъ* на *глаголетъ*, *не дбати* на *не родѣти*, *маете* на *должны* (в другом месте — *имѣете*), *хавати* на *соблюдати*, *правити* на *исъправляти*, *свѣтлицы* на *полаты*, *чинѣте* на *творитъ*.

В ряде случаев переписчик вносит ошибочную правку: *ложнаго ради нещевания* превратилось в *ложна гораздо*, *коннаго оуристанѣа* — *рисканѣа*, *знаидет* — *знает*. При этом в рукописи практически нет какой-

либо правки; замены либо производились прямо во время списывания, либо писец располагал списком с уже внесенными заменами. Несмотря на правку, многие проявления “простой мовы” остались. Так, в воспроизведенном нами окончании текста есть глагол *слухатися*, предлог *у* вместо *в*. В орфографии бросается в глаза аканье, замена *е* на *ѣ*, множество ошибочных чтений.

Особая ценность данного списка в том, в него целиком включен текст последнего поучения, который сохранился только в списке из Жировицкой библиотеки (РГАДА, ф. 196, оп.1, № 1620, в публикации обозначен как список “В”). Необходимо отметить, что в 12 случаях окончание строк совпадает с окончанием строк в рукописи из Жировицкой библиотеки, что дает возможным предположить, что писец обращался к ней или к близкому списку. В то же время в найденном списке читаются слова, для которых оставлено место в Жировицком списке:

Публикация	ГИМ, Барс. 178
<p>С. 242</p> <p>Оушли есмо всѣ во црковъ²³</p> <p>и та^М также во цркви</p> <p>Гѣ помиж^И и га с кли (?) с попы оушли</p>	<p>Л. 157 об.</p> <p>Вошѣлъ естьмо въ цѣрьковь, святаго Коньстѣнтѣина,</p> <p>и тамо такъ жѣ въ цѣрькви молился, зовуци, Господи помилуи, съ крылошаны, и попы, и яко ўвошли...</p>
<p>С. 249</p> <p>Про то прошу ва^С помолѣте ба за мене грѣшнаго, да пода^С ми гѣ крѣпоставы, и прощеніе грехо^В мой^Х, вашими...</p> <p>Ид што мало написа^Х и ва^М реко^Х, а вы сами всѣ писма бжїе читете, што нѣвгоно бгѣ то... и того см стережѣте в воныа дѣла не впади.</p>	<p>Л. 171 об.–172</p> <p>Про то прошу васъ, молити Бога за мѣне, грѣшнаго, да подасть ми Господь крѣпость, паствы, и прощѣнїя грѣхо^В моихъ вашими чистыми молитвами.</p> <p>А что ся мало написахъ вамъ рѣкохъ // а вы сами вси писма Божия чтѣте, что нѣ ѹгодно богу того нѣ творитѣ, и того стѣрѣжитѣся, что вы естѣ в вопротивныа дѣла нѣ впади.</p>
<p>С. 250</p> <p>А естли вслашаете сѧ заповеден монах, и ходити бждете Ѹ своих воллах плотскихъ, тогда наведоу на вас казнь, штомщаюци заповѣди моа,</p>	<p>Л. 173</p> <p>Ащѣ ли ослушаетѣся заповѣдѣи монахъ, и ходити будитѣ ѹ своих волѣхъ плотскихъ, тогда навѣду на васъ казнь отомъщаюци заповѣди моя, и повѣгнитѣ во грады ваша, и во</p>

<p>и вѣбѣгнете въ грады ваша, и въ град послю на васъ смѣрть, и голод и снѣ(гъ)</p> <p>вѣданте што вса си злая, прѣслѣшанїа для вашего...</p>	<p>грады послю смѣрть на васъ, и голодъ, и снѣсть каждый плоть искряннѣго своего, и прѣдамъ васъ</p> <p>в рѣцѣ врагомъ вашимъ и ѿпущю святая цѣрькви моя, васъ дѣля грѣховъ и во врѣмя пахаты трѣдовъ вашихъ нїи снѣдять.</p> <p>вѣдантѣ что вся тая злая, прѣслѣшанїа для вашѣго...</p>
---	--

Последняя строка в списке из Жировицкой библиотеки: **Выж** сѣненїескыи чинъ и иноческыи повинни есте всегда бѣж молитиса, за миръ хрѣтиане. про то пристойте цѣрквѣ^м и всакомъ правилу цѣрковномъ, пойте по вса дни полнощницы (с. 250). Дальнейшие листы утрачены.

В Барсовском списке эта часть имеет продолжение на л. 173 об.–178. Мы воспроизводим ее целиком, сохраняя орфографические особенности списка:

(Вы жѣ свѣщѣнничѣскии чинъ и иночѣ/скии, повинни есте всѣгда Богъ/молитѣся за миръ хрїстіяньскии./Прото пристойтѣ цѣрьквѣмъ, и всяко/мѣ правилу цѣрковномѣ, пойте по вся/ дни полнощницы) заутрѣни, часы/и вѣчерни, и молѣбны, а во всякую сѣботу/и в нѣдѣлю, и въ продьчїа святыя дни, /всѣгда литоргисантѣ, и божѣствѣ/ нныя слѣжбы, въ таковыя дни ни/ минн. нѣ минн нѣ слѣживши, нео вѣли// (л. 174) кии грѣхъ свѣщѣнникѣ, когда в сѣботѣ, / и въ нѣдѣлю нѣ слѣжитѣ./ которыи свѣщѣнникѣ, вѣди пити до обѣда/ Богу хвалы нѣ воздавши, то выти/ емѣ вѣз ризѣ, и божѣственнѣи слѣжбы / нѣ слѣжити.

Еще ми к вамъ слова/, дѣтен своихъ дѣховныхъ ѹчитѣ, кѣ/ цѣрькви Божиен часто приходити/ и молитися. А посты наши хрїстіянь/стїа, когда приходятѣ, приказѣитѣ/ имь, чѣстѣно и чисто дѣржати, достоинѣ во всякомъ хрїстіянинѣ./ православномъ, постити и молити/ся, ѹ чистотѣ, отъ всякихъ грѣховъ, отъдаляючися, а отълѣчѣннѣныхъ отъ/ божѣствѣннѣи цѣркви, по свѣщѣнным// (л. 174 об.) правиломъ, нѣ прѣмантѣ, и отъгоняитѣ./ ихъ, и всѣмъ хрїстіяномъ заказѣ нѣтѣ/ чѣтвѣртаго бракъ нѣ мети во чѣтѣ/вѣрѣтое жѣны, святыми отѣцы отъ/рѣчено, каждомъ хрїстіянинѣ, имѣти/ и трѣтїю жѣнѣ мѣти по вѣликон нѣ/ждѣ, и то ест ли комъ епискѣпъ разѣсѣ/днѣвъ, дозволитѣ. а попъ нѣ можѣтѣ/ чѣловѣкъ трѣтѣе жоны дозволити/ поняти. А чѣтвѣртаго брака правила/ святыхъ отѣцъ возъ-

браняютъ имѣти/ каждому чѣловѣкѸ, а кто когда своимъ/ самовла-
ствомъ, поиметь чѣтвѣрѸ/тѸю жѣнѸ, таковыи наругаются божѣ/
ствѣнными тайнамъ свѣщѣнными/ правиломъ кто онъ есть, кто
разъсѹжь/даетъ. // (л. 175) божѣствѣнныхъ, свѣщѣнныхъ правилъ/
прѣданиа, за свое прѣслѸвание, какое/ благочѣстие примѣтъ, ка-
ковыи отъ/вѣтъ его ждѣтъ на страшномъ сѸде./ таковыи во самъ
сѣвѣ, отълучи отъ сла/вы божия и которыи мѸжѣ имать жи/ти съ
чѣтвѣртою жѣною, или жѣна/ за чѣтвѣртыи мѸжѣмъ, таковыхъ/
божѣствѣнная правила по вѣликаго/ Василиа сѣлову, отъ вѣликаго
цѣрьковнаго освящѣннѣа, отъ свѣтаго причащѣннѣа отълучаютъ,
и въ цѣрковь имъ нѣ/ выходити, и дары нѣ брати, а ни богоро/дична
хлѣба, а по трѣтиемъ поиманнѣа/ жѣнѣ, докладовантѣся ѹ мѣне арь-
хне/пискѸпа. Богословнѣо тѣзонменитыи// (л. 175 об.) вѣликии Григо-
рини, пишѣтъ тако, что/ чѣтвѣртыи бракъ нѣчистота есть вѣ/лика,
яко свиньское житие. Свѣтѣа Ив/аннѣ Златоустѣа пишѣтъ, какъ
вѣ/литъ ѹчитѣлемъ цѣрьковнымъ согрѣша/ющѣхъ прѣдъ всѣми об-
личати и карати/ да инни видѣвши, тоаа страхъ в сѣвѣ/ примѣтъ,
и нѣ бѸдѣтъ такоаго допѸскаати. Какъ жѣ во зло есть, вѣзъ грѣ/
ха чѣловѣка осѸждати, такъ жѣ ли/хо есть видѣчи грѣшнаго, и нѣ
обличати/ его. и нѣ возтѣгати отъ такоаго са/моволаства какъ бы
тѣмъ своимъ нѣ/наѹчѣннѣа на горъшѣе зло его по/пѸсцати, а об-
личати вѣлитъ и ѹчи/ти нѣпросто. Пѣрвое тихо и ѹпокоинно.// (л. 176)
а потомъ и гнѣвомъ цѣрьковнымъ./ нѣпослѸшника карати, чтоаы
лихо/ дѣлоючи и ѹбоаяся. Тако глаголетъ/ Христосъ, видѣвъ брата
согрѣшающа/ обличити его прѣдъ тоаою единѣмъ./ и прости кающа-
гося. Ест ли жѣ нѣ /останѣтся, того дѣла, тогда вскорѣ/ обличи и, и
прѣдан его цѣрькви, есть/ ли же вѣдаючи чѣловѣка сограшающа/ и нѣ
бѸдѣши вѣтѣгати его и обличати/ тогда самъ даси за нѣго отвѣтъ./
прѣдъ Богомъ, во коли грѣхи бѸдѣтъ /самовольныи, и множитися в
людѣхъ/ вѣзъ оѸстѣгнѣннѣа, тогда вѣлика со/блазна бѸдѣтъ мѣждѸ хри-
стѣанѣа./ Про то вѣлитъ всѣмъ страхомъ// (л. 176 об.) имѣти еписѸ-
па, и повиноватися емѸ. и саѸхатися во всѣмъ его нѣ одно простымъ/
людѣамъ. Царѣмъ и кнѣземъ нѣ велитъ/ чѣтвѣртое жѣны поимати.
ПрѣмѸдрыи/ царь Лѣвъ, госѸдарь Костѣнтина града/ новаго Рима,
всѣго православнаго христѣанѣства голова, чѣтвѣртѸю жѣнѣ понѣ/
во отълучѣннѣа впалъ. ѿ Николы патри/ярѣха Цариградѣцкаго, и мно-
го просилъ/ его царь, что бы его разърѣшилъ, отъ та/коаго связаниа.
Патриархъ емѸ нѣ до/зволѣлъ. напроотивѸ правилъ свѣтѣахъ/ отѣць не
ѹчинилъ. и царь разгнѣвался на/ нѣго отъ цѣрькви его отогналъ, и въ
его мѣ/сто и Фѣимѣа мѸжа осѣщѣнна поставѣ. на патриарѣство и
того царь много по// (л. 177) просилъ, разрѣшити его отъ чѣтвѣртаго/

бракѸ. Онын жѣ чѣстныи свѣтитѣль/ со множаншими святыми воз-
 бранили/ емѸ, и отъвѣръжѣина явили чѣтвѣрта/го ради брака. Якожѣ
 вопиетъ вѣли/кии правѣдникъ апостолъ Павѣлъ./ всякии блѸдѣ и
 нѣчистота, никакожѣ / да имѣнѸется, ꙗ васъ християнѣхъ, та/ко бо по-
 добаеть быти святымъ, а бѣ/зъзаконнаго брака чѣтвѣртаго, нѣчисто/
 тѸ имѣнѸеть, тако рѣчѣтъъ тако/выхъ ради гнѣвъ Божии прихо-
 дитъ, на/ сыны нѣпокоривыя, и самовольныя. Сѣго/ ради вываютъ
 боязни. страшныи тры/си, колѣбвающѣ основание зѣмли и гра/довъ, и
 разрꙋшаючи задняя домовъ, (л. 177 об.) и на тѣлеса болѣзни разныя
 и отъ проти/вныхъ, агарянь востание, и нападѣние./ крови пролитие,
 конѣчныи гладъ и пагѸ/бы, пажары, моры, приходятъ на грѣшь/ныхъ,
 всякии возрастъ поядаючи, имь/ жѣ ни откѸдꙋ ꙗтѣшѣние приемлю-
 ще. Свящѣнникомъ жѣ смѣя тако въ гладѣ/ яти, чѣрезъ заповѣди
 и ꙗставъ святыхъ/ отѣцъ причащѣния божѣствѣннаго./ сподобитъ
 нѣкоторого, отъ таковыхъ./ Таковыи попъ ꙗ своемъ стѣпени бѣдѸ/
 принимѣтъ, сѣго ради собравши, отъ/ божѣствѣннаго писания, и пра-
 вилъ свя/тыхъ отѣцъ, сие малое поꙗчение/ явно вамъ чиню и прѣдлагаю,
 и ꙗтвѣржаю/ васъ всѣхъ, дꙋховныхъ свящѣнниковъ, ꙗчи// (л. 178)
 тѣлен цѣрковныхъ, ходити исправляти/ всякия дꙋховныя дѣиства по
 прави/ломъ, святыхъ апостолъ и святы^x/ отѣцъ, всѣленскихъ сѣдми
 соборовъ/ тако ꙗзаконили и ꙗтвѣрдили и намъ/ прѣдали, потому ꙗ мнѣ
 подобаеть ꙗчи/ти васъ, и нѣленостно возвѣщати./ отъ святаго писа-
 ния, божѣствѣнно/мѸ христовꙋ стаду, ежъ ми врꙋчилъ/ естъ васъ вла-
 дыка всѣхъ Господь./

Вы жѣ чинъ свящѣнничѣскїи дꙋховныи божѣстве/ннаго
 прѣстола нашѣго слѸжѣбеницы, мон посо/вни ми вываитѣ во всѣхъ
 исправлѣнияхъ цѣрковны^x/

посовитѣ сами собѣ и мнѣ во исправлѣнии дꙋховны^x /во вашѣ
 исправленїе поповское мое исправленїе/ и тако прославимъ вкꙋпѣ Отъца
 и Сына и Свѣтаго Дꙋха/ нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ. Аминь.

Последние семь строк, начиная со слов **Вы жѣ чинъ**, написаны тем же почерком, но более убористо, чтобы весь текст поместился на этом же листе.

Был ли сделан этот список непосредственно со списка, хранившегося в библиотеке Жировицкого монастыря? Для ответа на этот вопрос недостаточно данных. В 1804 г. Жировицкий монастырь находился уже на территориях, присоединенных к Российской империи, однако библиотека продолжала свое существование. Возможно, создание списка связано с кратковременным подъемом униатов в России, вызванным назначением в 1806 г. митрополитом Киевским, Галицким и Всея Руси Ираклия

Лисовского [Бобровский 2014]. Кто-то из монахов или клириков переписал этот текст для себя, значительно его русифицировав. Текст мог представлять интерес не только как исторический памятник, но и использоваться для проповеднической деятельности, особенно заинтересовало неизвестного читателя толкование на литургию. Орфография списка, в частности, употребление **Ѣ** вместо *e* свидетельствуют о западнорусском (украинском) происхождении писца.

Обнаружение списка из собр. Барсова позволяет понять, чем же заканчивался цикл поучений киевских митрополитов. В данном отрывке вновь подчеркивается различие между властью епископа и священника: лишь епископ может дать разрешение на третий брак. О четвертых браках необходимо сообщать епископу, так как они недопустимы как беззаконие. Здесь нельзя не вспомнить о решении московского Собора 1572 г., разрешившего четвертый брак Ивану IV. В задачи священников входило не только обличать неправильно живущих, но и карать “гневом церковным”. Вновь поднимается тема наказания всего общества бедствиями и войнами за нечестие отдельных членов — тема, характерная для жанра древнерусских поучений и идущая еще от Ветхого Завета.

Следует отметить и риторический прием: поучение заканчивается тем же, чем началось — оправданием необходимости епископа поучать священников, установлением тесной связи между деятельностью епископа и священников. Автор сам указывает на компилятивный характер своего труда, собранного им из многих поучений. Возможно, в дальнейшем удастся установить источники и этой части поучения.

Почтения киевских митрополитов являются важным источником по истории Киевской митрополии XVI в. Они показывают, как эпоха конфессионализма отразилась в этой митрополии, свидетельствуют о мерах, предпринимаемых митрополитами по поддержанию дисциплины и образованности клириков. Киевские митрополиты находились в Польско-литовском государстве в непривычных условиях отсутствия прямой поддержки своих распоряжений по отношению к священникам и пастве со стороны государственной власти [Флоря 2007, 483-484]. Этот фактор, как показали современные исследования, стал одной из причин принятия унии. Тем большую ценность приобретает памятник, иллюстрирующий взаимоотношения митрополита и священников в период, предшествовавший Брестской унии.

Примечания

¹ Указанные части коллекции находятся в фонде Е.В. Барсова в РГБ.

² Имя составителя описания не указано, но приведенная выше заметка, а также указание в описании рукописи Барс. 152 — “поступило в мое собрание” (ОР ГИМ, ф. 2787-3, л. 16 об.) — позволяют считать именно Е.В. Барсова составителем этой части описания.

³ ОР ГИМ, ф. 2787-3, № 28, л. 79–79 об. Составитель описания не отметил неправильного расположения листов.

⁴ Там же, л. 82, 83, 84.

Литература

Белякова Е.В., 2015: Поучения киевских митрополитов как источник по истории образования духовенства, *Europa Orientalis. Studia z Dziejów Europy Wschodniej i Państw Bałtyckich*, 6/2015. 133–153.

Белякова Е.В., 2016а: Циклы поучений священникам в кормчих западнорусской редакции (публикация текста), *Slavistica Vilnensis 2016*, t. 61. 187–256.

Белякова Е.В., 2016б: К проблеме каталогизации греческих и славянских церковно-правовых рукописей, in *Современные проблемы археографии*. Сборник статей по материалам конференции к 300-летию Библиотеки Российской Академии наук, вып. 2. Санкт-Петербург, 111–123.

Белякова Е.В., Мошкова Л.В., Опарина Т.А., 2017: *Кормчая книга: от рукописной традиции к первому печатному изданию*. Москва–Санкт-Петербург.

Белякова Е.В., 2018: Сборник Псевдозонар (Зинар): взаимодействие рукописной и печатной традиции XVI–XIX вв., in *История книжной культуры XV–XX вв.: к 100-летию научно-исследовательского отдела редких книг (Музея книги) РГБ*, ч. 2. Москва, 92–103.

Бобровский П.О., 2014: *Русская греко-униатская церковь в царствование императора Александра I*. Минск.

Гнатенко Л., 2013: *Словянська кирилична рукописна книга XV ст. з фондів Інституту рукопису Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського*. Каталог. Киев.

Клепиков С. А., 1978. *Филиграни на бумаге русского производства XVIII–начала XX века*. Москва.

Корогодина М.В., 2017: *Кормчие книги XIV – первой половины XVII века*, т. 2: *Описание редакций*. Москва–Санкт-Петербург.

Морозова Н.А., 2006: Из истории библиотеки Жировицкого монастыря: Жировицкие рукописи в библиотеке АН Литвы, in *Беларуская кніга у кантэксце сусветнай кніжнай культуры: зб. навук. арт. у 2 ч.*, ч. 1. Минск, 80–88.

Мошкова Л.В., 2005: *Каталог славяно-русских рукописных книг XVI в., хранящихся в Российском государственном архиве древних актов*. Вып. 1: *Апостол – Кормчая*. Москва, 229–255, 318–455.

Рыков Ю.Д., 2002: Барсов Елпидифор Васильевич, in *Православная Энциклопедия*, т. 4. Москва, 355–357.

Щапов Я.Н., 1976: *Восточнославянские и южнославянские рукописные книги в собраниях Польской Народной Республики*, ч. 1, Москва.

Щапов Я.Н., 1978: *Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси в XI–XIII вв.* Москва.

Bibliography (Transliteration)

Beljakova E.V., 2015: Pouchenija kievskih mitropolitov kak istochnik po istorii obrazovanija duhovenstva, *Europa Orientalis. Studia z Dziejów Europy Wschodniej i Państw Bałtyckich*, 6/2015. 133–153.

Beljakova E.V., 2016a: Cikly pouchenij svjashhennikam v kormchih zapadnorusskoj redakcii (publikacija teksta), *Slavistica Vilnensis 2016*, t. 61. 187–256.

Belyakova E.V., 2016b: K probleme katalogizacii grecheskih i slavjanskih cerkovno-pravovyh rukopisej, in *Sovremennye problemy arheografii*. Sbornik statej po materialam konferencii k 300-letiju Biblioteki Rossijskoj Akademii nauk, vyp. 2. Sankt-Peterburg, 111–123.

Belyakova E.V., Moshkova L.V., Oparina T.A. 2017: *Kormchaja kniga: ot rukopisnoj tradicii k pervomu pechatnomu izdaniju*. Moskva – Sankt-Peterburg.

Belyakova E.V., 2018: Sbornik Psevdozonar (Zinar): vzaimodejstvie rukopisnoj i pechatnoj tradicii XVI–XIX vv., in *Istoriya knizhnoj kul'tury XV–XX vv.: k 100-letiju nauchno-issledovatel'skogo otdela redkih knig (Muzeja knigi) RGB*, ch. 2. Moskva, 92–103.

Bobrovskij P.O., 2014: *Russkaja greko-uniatskaja cerkov' v carstvovanie imperatora Aleksandra I*. Minsk.

Gnatenko L., 2013: *Slovjans'ka kirilichna rukopisna kniga XV st. z fondiv Institutu rukopisu Nacional'noi biblioteki Ukraïni imeni V.Ī. Vernads'kogo*. Katalog. Kiev.

Klepikov S.A., 1978: *Filigrani na bumage russkogo proizvodstva XVIII – nachala XX vjeka*. Moskva.

Korogodina M.V., 2017: *Kormchie knigi XIV – pervoj poloviny XVII vjeka*, t. 2: *Opisanie redakcij*. Moskva – Sankt-Peterburg.

Morozova N.A., 2006: Iz istorii biblioteki Zhirovickogo monastyrja: Zhirovickie rukopisi v biblioteke AN Litvy, in *Belaruskaja kniga u kanteksce susvetnaj knizhnoj kul'tury*: zb. navuk. art. u 2 ch. Ch. 1. Minsk, 80–88.

Moshkova L.V., 2005: *Katalog slavjano-russkih rukopisnyh knig XVI v., hranyashhihsja v Rossijskom gosudarstvennom arhive drevnih aktov*, vyp. 1: *Apostol–Kormchaja*. Moskva, 229–255, 318–455.

Rykov Yu.D., 2002: Barsov Elpidifor Vasil'evich, in *Pravoslavnaja Jenciklopedija*, t. 4. Moskva, 355–357.

Shchapov Ya.N., 1976: *Vostochnoslavjanskie i juzhnoslavjanskie rukopisnye knigi v sobranijah Pol'skoj Narodnoj Respubliki*, ch. 1. Moskva.

Shchapov Ya.N., 1978: *Vizantijskoe i juzhnoslavjanskoe pravovoe nasledie na Rusi v XI–XIII vv.* Moskva.

Елена Владимировна Белякова, кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник Института Российской истории РАН

Elena Belyakova, PhD (History), Leading researcher of the Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences

Jelena Vladimirovna Belyakova, istorijos mokslų kandidatė, Rusijos MA Rusijos istorijos instituto vedantysis mokslo darbuotojas